



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 3. juuli 2018
(OR. en)

10755/18

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0269 (NLE)

| | |
|---------------|------------|
| COASI 168 | AGRI 329 |
| ASIE 32 | TRANS 305 |
| CFSP/PESC 649 | ENV 491 |
| RELEX 607 | ENER 265 |
| COHOM 91 | ECOFIN 697 |
| CONOP 58 | EDUC 277 |
| COTER 93 | CULT 83 |
| WTO 173 | CLIMA 128 |
| JAI 727 | MIGR 99 |
| DEVGEN 118 | ASEM 1 |

ETTEPANEK

| | |
|--------------------------|---|
| Saatja: | Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor |
| Kättesaamise kuupäev: | 3. juuli 2018 |
| Saaja: | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär |
| Komisjoni dok nr: | JOIN(2018) 20 final |
| Teema: | Ühisettepanek: NÕUKOGU OTSUS ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Malaisia valitsuse vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja lepingu ajutise kohaldamise kohta |

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument JOIN(2018) 20 final.

Lisatud: JOIN(2018) 20 final



LIIDU VÄLISASJADE
JA JULGEOLEKUPOLIITIKA
KÕRGE ESINDAJA

Brüssel, 3.7.2018
JOIN(2018) 20 final

2018/0269 (NLE)

Ühisettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Malaisia valitsuse vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja lepingu ajutise kohaldamise kohta

SELETUSKIRI

1. ETTEPANEKU TAUST

Nõukogu volitas 2004. aasta novembris komisjoni pidama läbirääkimisi eraldi partnerluse ja koostöö raamlepingute sõlmimiseks Tai Kuningriigi, Singapuri Vabariigi, Indoneesia Vabariigi, Filipiini Vabariigi, Malaisia ja Brunei Darussalami Riigiga. Läbirääkimisi Malaisiaga alustati 2011. aasta veebruaris pärast seda, kui komisjoni president Barroso ja Malaisia peaminister Najib Razak olid 2010. aasta oktoobris läbirääkimiste alustamises kokku leppinud. Läbirääkimised jõudsid lõpule 12. detsembril 2015 toimunud 11. läbirääkimistevooruga. Lepinguosalised parafeerisid partnerluse ja koostöö raamlepingu 6. aprillil 2016 Putrajayas.

Läbirääkimisprotsessis osalesid Euroopa välisteenistus ja komisjoni talitused. Liikmesriikidega on kogu läbirääkimiste protsessi vältel konsulteeritud nõukogu asjaomaste töörühmade kohtumistel. Euroopa Parlamenti on läbirääkimiste vältel korrapäraselt teavitatud.

Kõrge esindaja ja komisjon on arvamusel, et nõukogu läbirääkimisjuhistes seatud eesmärgid on saavutatud ning et lepingu eelnõu võib nüüd esitada allakirjutamiseks ja sõlmimiseks. 5. augustil 2016 esitasid kõrge esindaja ja komisjon nõukogule ühissetpanekud nõukogu otsuse kohta kirjutada alla ja sõlmida Euroopa Liidu ja Malaisia vaheline partnerluse ja koostöö raamleping ainult ELi pädevuses oleva lepinguna. Liikmesriigid kiitsid lepingu sisu heaks, kuid asusid Aasia ja Vaikse ookeani piirkonna töörühmas (COASI) üksmeelselt seisukohale, et leping tuleks alla kirjutada ja sõlmida segalepinguna. Selle seisukoha kinnitas 17. märtsil 2017 ametlikult COREPER, kes palus komisjonil ja kõrgel esindajal ettepanek läbi vaadata, viia sellesse sisse lepingu ajutise kohaldamise sätted ja muuta see segalepinguks. Pärast seda on Malaisia läbirääkijatega arutatud partnerluse ja koostöö raamlepingu muutmist segalepinguks ning lepingusse ajutist kohaldamist käsitlevate sätete ja lepinguosaliste määratluse lisamist. Neis küsimustes jõuti ka põhimõtteliselt kokkuleppele.

Käesolev ühissetpanek kujutab endast õiguslikku vahendit, millega lubatakse partnerluse ja koostöö raamlepingule kui segalepingule alla kirjutada ja lepingut ajutiselt kohaldada.

2. ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

2.1 Kokkuleppe eesmärk ja sisu

Partnerluse ja koostöö raamleping on esimene ELi ja Malaisia vaheline kahepoolne leping, mis asendab praeguse 1980. aasta Euroopa Majandusühenduse ja Kagu-Aasia Maade Assotsiatsiooni liikmesriikide vahel sõlmitud koostöölepinguga loodud õigusraamistiku.

Partnerluse ja koostöö raamleping sisaldab õiguslikult siduvaid kohustusi, mis on ELi välispoliitikas kesksel kohal, sealhulgas sätteid inimõiguste, massihävitusrelvade leviku tõkestamise, terrorismivastase võitluse, Rahvusvahelise Kriminaalkohtu, rände ja maksustamise kohta.

Partnerluse ja koostöö raamleping laiendab oluliselt vastastikust suhtlemist majanduse ja kaubanduse ning õiguse ja siseasjade valdkonnas. Leping tugevdab koostööd sellistes poliitikavaldkondades nagu inimõigused, massihävitusrelvade leviku tõkestamine, terrorismivastane võitlus, korruptsiooni ja organiseeritud kuritegevuse vastane võitlus, kaubandus, ränne, keskkond, energeetika, kliimamuutused, transport, teadus ja tehnoloogia, tööhõive ja sotsiaalküsimused, haridus, põllumajandus, kultuur jms. Leping sisaldab ka sätteid ELi finantshuvide kaitse kohta. Partnerluse ja koostöö raamlepingus on ka ulatuslik

kaubanduskoostöö osa, mis sillutab teed vabakaubanduslepingu sõlmimiseks peetavate läbirääkimiste lõpuleviimiseks.

Poliitiliselt märgib partnerluse ja koostöö raamleping Malaisiaga olulist sammu ELi rolli tugevnemise suunas Kagu-Aasias, toetudes ühiste väärtustele nagu demokraatia ja inimõigused. Leping sillutab teed poliitilise, piirkondliku ja ülemaailmse koostöö laiendamisele kahe sarnaselt meelestatud partneri vahel. Partnerluse ja koostöö raamlepingu rakendamisele on praktilist kasu mõlemale poolele ning see on ELi laiemate poliitiliste ja majandushuvide edendamise aluseks.

Lepinguga luuakse ühiskomitee, mis jälgib lepinguosaliste kahepoolsete suhete arengut. Leping sisaldab täitmatajätmise klauslit, millega nähakse ette võimalus peatada lepingu kohaldamine, kui rikutud on selle olulisi osi.

2.2 Kavandatava otsuse õiguslik alus

Otsus, millega antakse luba lepingule alla kirjutada ja lepingut ajutiselt kohaldada, võetakse vastu Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõike 5 kohaselt. Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõike 8 teises lõigus on sätestatud, et juhul, kui leping hõlmab valdkonda, mille puhul liidu õigusakti vastuvõtmisel on nõutav ühehäälsus, peab nõukogu otsus olema ühehääline.

Meetme osas, millel on mitu üksteisega lahutamatult seotud eesmärki või reguleeritavat valdkonda, millest ükski ei ole teiste suhtes kõrvalise tähtsusega, on Euroopa Kohus otsustanud, et kui kohaldada saab erinevaid aluslepingu sätteid, peavad selle meetme õiguslikuks aluseks erandina olema vastavad erinevad õiguslikud alused, välja arvatud juhul kui kummagi õigusliku aluse jaoks ettenähtud menetlused on ühitamatud (kohtuasi C-490/10, komisjon *vs.* nõukogu, ECLI: EU:C:2012:525, punkt 46).

Lepingu eesmärgid on seotud ühise välis- ja julgeolekupoliitika, ühise kaubanduspoliitika ja arengukoostööga ning see sisaldab kõnealuseid valdkondi käsitlevaid osi. Lepingu kõnealused aspektid on omavahel lahutamatult seotud ja ükski neist ei ole teistega võrreldes kõrvalise tähtsusega.

Ühine välis- ja julgeolekupoliitika on valdkond, mille puhul on liidu õigusakti vastuvõtmisel nõutav ühehäälsus.

Kavandatava otsuse õiguslikuks aluseks peaks seetõttu olema Euroopa Liidu lepingu artikkel 37 ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklid 207 ja 209, mida tõlgendatakse koostoimes Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 218 lõikega 5 ja artikli 218 lõike 8 teise lõiguga. Täiendavad sätted ei ole õigusliku alusena vajalikud (vt kohtuotsus C-377/12 komisjon *vs.* nõukogu, ECLI:EU:C:2014:1903).

2.3 Õiguslik laad

Partnerluse ja koostöö raamlepingu kohaldamisala analüüs näitab, et aluslepingutega on ELile antud pädevus tegutseda kõikides valdkondades, mis jäävad partnerluse ja koostöö raamlepingu kohaldamisalasse. Kõnealuse õigusliku analüüsi alusel esitasid kõrge esindaja ja komisjon algselt lepingu eelnõu ettepaneku, mis tulnuks alla kirjutada ja sõlmida ainult ELi pädevuses oleva lepinguna. Lisaks leidsid kõrge esindaja ja komisjon, et palju lühem ja paremini prognoositav ratifitseerimismenetlus partnerluse ja koostöö raamlepingu jõustumiseks ainult ELi pädevuses oleva lepinguna vastab liidu huvile hakata lepingut kiiresti rakendama.

Kuid, nagu eespool märgitud, nõudsid liikmesriigid nõukogus ühehäälselt (COASI töörühmades 21. septembril 2016 ja COREPERis 17. märtsil 2017), et komisjon ja kõrge esindaja muudaksid lepingu segalepinguks ning näeksid ette ajutise kohaldamise. Pärast selle seisukoha kujunemist otsustasid komisjon ja kõrge esindaja pidada läbirääkimisi lepingu kohandamiseks ja muuta lepingule allakirjutamist käsitlevat ettepanekut, et hoida ära lepingu Euroopa Liidu poolse allakirjutamise ja sõlmimise takerdumine nõukogus.

Allakirjutamiseks esitatav eelnõu (lisatud) kujutab endast segalepingut. Selles on nimetatud ka arvukalt sätteid, mida ELil ja Malaisial oleks kasulik kohaldada ajutiselt kuni lepingu jõustumiseni.

2.4 Kavandatava otsuse vajalikkus

Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 216 on sätestatud, et liit võib sõlmida lepingu ühe või mitme kolmanda riigiga, kui aluslepingutes on nii sätestatud või kui lepingu sõlmimine on vajalik mõne aluslepingutes seatud eesmärgi saavutamiseks liidu poliitika raames, kui lepingu sõlmimise näeb ette liidu õiguslikult siduv akt või kui see võib mõjutada ühiseeskirju või muuta nende reguleerimisala.

Aluslepingutes nähakse partnerluse ja koostöö lepingu laadsete lepingute sõlmimine ette Euroopa Liidu lepingu artikliga 37 ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitega 207 ja 209. Lisaks sellele on partnerluse ja koostöö raamlepingu sõlmimine vajalik aluslepingutes seatud eesmärkide saavutamiseks liidu poliitika raames, sh järgmistes valdkondades: inimõiguste tugevdamine, massihävitusrelvade leviku tõkestamine, võitlus terrorismi vastu, võitlus korruptsiooni ja organiseeritud kuritegevuse vastu, kaubandus, ränne, keskkond, energeetika, kliimamuutused, transport, teadus ja tehnoloogia, tööhõive ja sotsiaalküsimused, haridus ja põllumajandus.

Lepingule tuleb enne liidu nimel sõlmimist alla kirjutada.

Ühisettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Malaisia valitsuse vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja lepingu ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikleid 207 ja 209, mida tõlgendatakse koostöös artikli 218 lõikega 5 ja artikli 218 lõike 8 teise lõiguga,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 2004. aasta novembris volitas nõukogu komisjoni alustama Malaisiaga läbirääkimisi Euroopa Liidu ja Malaisia valitsuse vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu (edaspidi „leping“) üle.
- (2) Läbirääkimised viidi edukalt lõpule ja leping parafeeriti 6. aprillil 2016 Malaisias Putrajayas.
- (3) Lepingu eesmärk on tugevdada koostööd mitmes poliitikavaldkonnas, sh järgmistes valdkondades: inimõigused, massihävitusrelvade leviku tõkestamine, võitlus terrorismi vastu, võitlus korruptsiooni ja organiseeritud kuritegevuse vastu, kaubandus, ränne, keskkond, energeetika, kliimamuutused, transport, teadus ja tehnoloogia, tööhõive ja sotsiaalküsimused, haridus ja põllumajandus.
- (4) Seepärast tuleks lepingule liidu nimel alla kirjutada, eeldusel et see hiljem sõlmitakse.
- (5) Pidades silmas, et oluline on lepingut rakendada võimalikult kiiresti pärast allakirjutamist, tuleks lepingu teatavaid osi kohaldada ajutiselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse Euroopa Liidu nimel heaks ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Malaisia valitsuse vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu (edaspidi „leping“) allakirjutamine, eeldusel et nimetatud leping sõlmitakse.

Lepingu tekst, millele alla kirjutatakse, on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu peasekretariaat annab lepingu läbirääkijate poolt nimetatud isiku(te)le täisvolitused lepingule allakirjutamiseks, eeldusel et leping sõlmitakse.

Artikkel 3

1. Kooskõlas lepingu artikliga 58 ja arvestades selles sätestatud teateid, kohaldavad liit ja Malaisia teineteise suhtes ajutiselt, kuni lepingu jõustumiseni, lepingu järgmisi osi:

- I jaotis. Laad ja kohaldamisala
- II jaotis. Kahepoolne, piirkondlik ja rahvusvaheline koostöö
- III jaotis. Koostöö rahvusvahelise rahu, julgeoleku ja stabiilsuse valdkonnas
- IV jaotis. Koostöö kaubanduse ja investeeringute alal
- V jaotis. Koostöö justiits- ja julgeolekuküsimustes (v.a artiklid 21 ja 24)
- VI jaotis. Koostöö muudes valdkondades (v.a artikkel 28)
- VII jaotis. Teadus-, tehnoloogia- ja innovatsioonialane koostöö (v.a artikkel 37 meretranspordi alase koostöö osas)
- VIII jaotis. Koostöövahendid
- IX jaotis. Institutsiooniline raamistik (ainult niivõrd, kui võrd jaotise eesmärk on tagada lepingu ajutine kohaldamine)
- X jaotis. Lõppsätted (ainult niivõrd, kui võrd jaotise eesmärk on tagada lepingu ajutine kohaldamine)

2. Nõukogu peasekretariaat avaldab lepingu kõnealuste osade ajutise kohaldamise alguskuupäeva *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*